سُورَةُ الْمُدَّثِّرِ

Suratul Muddats-tsir

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

Bismil lāhir raĥmānir raĥīm

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ١ قُمْ فَأَنْذِرْ ٢ وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ٣ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ٤

maka ber- dan pakai- maka dan Tuhan lalu berilah ba- orang yang wahai
4 sihkan an kamu 3 besarkan kamu 2 peringatan ngun 1 berkemul

Yā-ayyuhal muddats-tsir (1) Qum fa-andzir (2) Warabbaka fakabbir (3) Watsiyābaka fathahhir (4)

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ٥ وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْثِرُ ٦ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ٧

maka ber- dan untuk kamu ingin kamu dan maka ting- dan perbu-
7 sabarlah Tuhan kamu 6 lebih banyak memberi jangan 5 galkan atan dosa

Warrujza fahjur (5) Walā tamnun tastaktsir (6) Walirabbika fashbir (7)

فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ٨ فَذَٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ٩ عَلَى الْكَافِرِينَ

orang-orang atas/ sulit hari pada maka sang- pa- ditiup maka
kafir bagi 9 hari itu demikian 8 kakala da apabila

Fa-idzā nuqira fin nāqūr (8) Fadzālika yauma-idziy yaumun `asīr (9) `alal kāfirīna

غَيْرُ يَسِيرٍ ١٠ ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ١١ وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا

harta bagi- dan Aku satu/ Aku dan biarkan mudah tidak
nya jadikan 11 sendiri ciptakan orang Aku 10

ghairu yasīr (10) Dzarnī waman khalaqtu waĥīdā (11) Waja`altu lahū mālam

مَمْدُودًا ١٢ وَبَنِينَ شُهُودًا ١٣ وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ١٤ ثُمَّ يَطْمَعُ

dia ingin kemu- selapang- bagi- dan Aku la- saksi-2/ dan anak- panjang/
sekali dian 14 lapangnya nya pangkan (rezeki) 13 hadir anak 12 banyak

mamdūdā (12) Wabanīna syuhūdā (13) Wamahhattu lahū tamhīdā (14) Tsumma yathma`u

أَنْ أَزِيدَ ١٥ كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ١٦ سَأُرْهِقُهُ صَعُودًا ١٧

siksaan yang akan Aku timpa- menen- kepada ayat- ada- sung- sekali-2 Aku supa-
17 payah /berat kan kepadanya 16 tang ayat Kami lah guh dia tidak 15 tambah ya

an azīd (15) Kallā innahū kāna li-āyātinā `anīdā (16) Sa-urhiquhū sha`ūdā (17)

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ١٨ فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ١٩ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ٢٠ ثُمَّ نَظَرَ

dia per- lalu dia te- bagai- celaka- lalu dia me- bagai- maka ce- dan telah telah sungguh
hatikan 20 tapkan mana lah dia 19 netapkan mana lakalah dia 18 tetapkan pikirkan dia

Innahū fakkara waqaddar (18) Faqutila kaifa qaddar (19) Tsumma qutila kaifa qaddar (20) Tsumma nazhar

٢١ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ٢٢ ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ٢٣ فَقَالَ إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ

sihir ke- ini tidak- lalu dia dan dia som- dia ber- kemu- dan dia dia berma- kemu-
cuali lah berkata 23 bongkan diri paling dian 22 merengut sam muka dian 21

(21) Tsumma `abasa wabasar (22) Tsumma adbara wastakbar (23) Faqāla in hādzā illā sîhruy

يُؤْثَرُ ٢٤ إِنْ هَٰذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ٢٥ سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ٢٦ وَمَا أَدْرَاكَ

kamu dan neraka akan Aku manusia perka- ke- ini tidak- diceritakan/
mengetahui apakah 26 Saqar masukkan dia 25 taan cuali lah 24 dipelajari

yu[k]tsar (24) In hādzā illā qaulul basyar (25) Sa-ushlīhi saqar (26) Wamā adrāka

مَا سَقَرُ ٢٧ لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ٢٨ لَوَّاحَةٌ لِلْبَشَرِ ٢٩ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ

sembilan belas di bagi yang ia mem- dan ia me- ti- neraka apa
atasnya 29 manusia membakar 28 biarkan tidak ninggalkan dak 27 Saqar

mā saqar (27) Lā tubqī walā tadzar (28) Lawwāĥatul lilbasyar (29) `alaihā tis`ata `asyar

AL MUDDATS-TSIR
(Orang Yang Berkemul)
Surah ke-74
56 Ayat. Makkiyyah

Dengan nama Alloh Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

1. Wahai orang yang berkemul (atau berselimut),
2. Bangunlah (kamu), lalu berilah peringatan!
3. dan agungkanlah Tuhanmu!
4. dan bersihkanlah pakaianmu,
5. dan tinggalkanlah (olehmu) perbuatan dosa,
6. dan janganlah kamu memberi (dengan maksud) memperoleh (balasan) yang lebih banyak.
7. Dan untuk (memenuhi perintah) Tuhanmu, bersabarlah.
8. Apabila ditiup sangkakala,
9. maka itulah hari yang serba sulit,
10. bagi orang-orang kafir tidak mudah.
11. Biarkanlah Aku (yang bertindak) terhadap orang yang Aku sendiri telah menciptakannya.
12. Dan Aku jadikan baginya harta benda yang banyak,
13. dan anak-anak yang selalu bersama dia,
14. dan Ku-lapangkan baginya (rezeki dan kekuasaan) dengan selapang-lapangnya,
15. kemudian dia ingin sekali supaya Aku menambahnya (dalam rezeki dan kekuasaan itu).
16. Sekali-kali tidak (akan Aku tambah), karena sesungguhnya dia menentang ayat-ayat Kami (Al-Qurān).
17. Aku akan menimpakan kepadanya siksaan yang berat.
18. Sesungguhnya dia telah memikirkan dan menetapkan (cara menentang ayat-ayat Kami),
19. maka celakalah dia! Bagaimana dia menetapkan?,
20. kemudian celakalah dia! Bagaimanakah dia menetapkan?,
21. kemudian dia perhatikan (Al-Qurān),
22. sesudah itu dia bermasam muka dan merengut,
23. kemudian dia berpaling (dari Al-Qurān) dan menyombongkan diri,
24. lalu dia berkata: "(Al-Qurān) ini tidak lain hanyalah sihir yang dipelajari,
25. ini tidak lain hanyalah perkataan manusia".
26. Aku akan memasukkan dia ke dalam (neraka) Saqar.
27. Tahukah kamu apakah (neraka) Saqar itu?
28. Saqar itu tidak meninggalkan dan tidak membiarkan,
29. dan membakar manusia.

30. Dan di atasnya ada sembilan belas (malaikat penjaga).
31. Dan tiada Kami jadikan penjaga neraka itu melainkan dari malaikat: dan tidaklah Kami menjadikan bilangan mereka itu melainkan untuk jadi cobaan bagi orang-orang kafir, supaya orang-orang yang diberi Al-Kitab menjadi yakin dan supaya orang yang beriman bertambah imannya dan supaya orang-orang yang diberi Al Kitab dan orang-orang mukmin itu tidak ragu-ragu dan supaya orang-orang yang di dalam hatinya ada penyakit dan orang-orang kafir (mengatakan): "Apakah yang dikehendaki Alloh dengan bilangan ini sebagai suatu perumpamaan?" Demikianlah Alloh membiarkan sesat orang-orang yang dikehendaki-Nya dan memberi petunjuk kepada siapa yang dikehendaki-Nya. Dan tidak ada yang mengetahui tentara Tuhanmu melainkan Dia sendiri. Dan Saqar itu tiada lain hanyalah peringatan bagi manusia.
32. Sekali-kali tidak, demi bulan,
33. dan malam ketika telah berlalu,
34. dan subuh apabila mulai terang.
35. Sesungguhnya Saqar itu adalah salah satu (neraka) yang amat besar,
36. sebagai peringatan bagi manusia.
37. (Yaitu) bagi siapa di antaramu yang berkehendak akan maju (menerima peringatan) atau mundur (tidak mau menerima peringatan).
38. Tiap-tiap jiwa menggadaikan apa yang telah dia usahakan,
39. kecuali golongan kanan,
40. berada di dalam surga, mereka saling bertanya,
41. tentang orang-orang yang berdosa,
42. "Apakah yang memasukkan kamu ke dalam (neraka) Saqar?"
43. mereka menjawab: " kami tidak termasuk orang-orang yang mengerjakan salat,
44. dan kami tidak (pula) memberi makan orang miskin,
45. dan adalah kami mencela (Al-Qurān) bersama dengan orang-orang yang mencela (Al-Qurān),
46. dan adalah kami mendustakan hari pembalasan,
47. hingga datang kepada kami kepastian (akan hal itu)".
48. Maka tidak berguna lagi bagi mereka syafaat (atau pertolongan) dari orang-orang yang memberikan syafaat (atau pertolongan).
49. Maka mengapa mereka (orang-orang kafir) berpaling dari peringatan (Alloh)?,

﴿٣٠﴾ وَمَا جَعَلْنَآ أَصْحٰبَ النَّارِ إِلَّا مَلٰٓئِكَةً ۙ وَّمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً

fitnah/ cobaan | ke-cuali | bilangan mereka | Kami jadikan | dan tidak | malaikat | ke-cuali | neraka | penghuni/ penjaga | Kami jadikan | dan tidak | 30

(30) Wamā ja`alnā ash-ĥāban nāri illā malā-ikataw wamā ja`alnā `iddatahum illā fitnatal

لِّلَّذِينَ كَفَرُوا ۙ لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتٰبَ وَيَزْدَادَ الَّذِينَ ءَامَنُوٓا إِيمَانًا

ke-imanan | mereka beriman | orang-2 yang | dan ber-tambah | Kitab | mereka diberi | orang-2 yang | supaya meyakini | mereka kafir | bagi orang-orang yang

lilladzīna kafarū liyastaiqinal ladzīna ūtul kitāba wayazdādal ladzīna āmanū īmānaw

وَّلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتٰبَ وَالْمُؤْمِنُونَ ۙ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ

penyakit | hati mereka | da-lam | orang-2 yang | dan supaya mengatakan | dan orang-orang yang beriman | Kitab | mereka diberi | orang-2 yang | ragu-ragu | dan tidak

walā yartābal ladzīna ūtul kitāba walmukminūna waliyaqūlal ladzīna fī qulūbihim maradhuw

وَّالْكٰفِرُونَ مَاذَآ أَرَادَ اللّٰهُ بِهٰذَا مَثَلًا ۗ كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِي

dan Dia mem-beri petunjuk | Dia ke-hendaki | siapa yang | Alloh | menye-satkan | demi-kianlah | perum-pamaan | dengan ini | Alloh | meng-hendaki | apa-kah | dan orang-orang kafir

walkāfirūna mādzā arādal lāhu bihādzā matsalā kadzālika yudhillul lāhu may yasyā-u wa yahdī

مَن يَشَآءُ ۚ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٰى لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾ كَلَّا

sekali-kali | 31 | bagi manusia | peri-ngatan | ke-cuali | ia | dan tidaklah | Dia | kecu-ali | Tuhan kamu | bala-tentara | menge-tahui | dan tidak | Dia ke-hendaki | siapa yang

may yasyāk wamā ya`lamu junūda rabbika illā huw wamā hiya illā dzikrā lilbasyar (31) Kallā

وَالْقَمَرِ ۙ ﴿٣٢﴾ وَالَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ۙ ﴿٣٣﴾ وَالصُّبْحِ إِذَآ أَسْفَرَ ۙ ﴿٣٤﴾ إِنَّهَا لَإِحْدَى

benar-benar salah satu | sungguh ia | 34 | terbit/ terang | tat-kala | dan Subuh | 33 | mundur/ berlalu | tat-kala | dan malam | 32 | demi bulan

walqamar (32) Wallaili idz adbar (33) Wash-shubĥi idzā asfar (34) Innahā la-iĥdal

الْكُبَرِ ۙ ﴿٣٥﴾ نَذِيرًا لِّلْبَشَرِ ۙ ﴿٣٦﴾ لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ۗ ﴿٣٧﴾ كُلُّ

tiap-tiap | 37 | akan mundur | atau | akan maju | bah-wa | di antara kalian | meng-hendaki | bagi siapa | 36 | bagi manusia | peri-ngatan | 35 | sangat besar

kubar (35) Nadzīral lilbasyar (36) Liman syā-a minkum ayyataqaddama au yata-akh-khar (37) Kullu

نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ۙ ﴿٣٨﴾ إِلَّآ أَصْحٰبَ الْيَمِينِ ۛ ﴿٣٩﴾ فِي جَنّٰتٍ ۛ يَتَسَآءَلُونَ ۙ

mereka saling bertanya | surga | da-lam | 39 | kanan | kaum/ golongan | ke-cuali | 38 | tergadai/ terikat | ia usaha-kan | dengan apa | jiwa/ diri

nafsim bimā kasabat rahīnah (38) Illā ash-ĥābal yamīn (39) Fī jannātiy yatasā-alūn

﴿٤٠﴾ عَنِ الْمُجْرِمِينَ ۙ ﴿٤١﴾ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرَ ﴿٤٢﴾ قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ

dari/ termasuk | kami | tidak | mereka berkata | 42 | neraka Saqar | da-lam | memasuk-kan kalian | apa yang | 41 | orang-orang yang berdosa | dari/ tentang | 40

(40) `anil mujrimīn (41) Mā salakakum fī saqar (42) Qālū lam naku minal

الْمُصَلِّينَ ۙ ﴿٤٣﴾ وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِينَ ۙ ﴿٤٤﴾ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ

ber-sama | kami mencela/ memperolok-2 | dan kami adalah | 44 | orang-orang miskin | kami mem-beri makan | adalah kami | dan tidak | 43 | orang-orang yang mengerjakan salat

mushallīn (43) Walam naku nuth`imul miskīn (44) Wakunnā nakhūdhu ma`al

الْخَآئِضِينَ ۙ ﴿٤٥﴾ وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ۙ ﴿٤٦﴾ حَتّٰىٓ أَتٰىنَا الْيَقِينُ ۗ ﴿٤٧﴾

47 | kepastian | datang ke kami | se-hingga | 46 | pemba-lasan | dengan hari | kami men-dustakan | dan kami adalah | 45 | orang-2 yang men-cela /memperolok-2

khā-idhīn (45) Wakunnā nukadz-dzibu biyaumid dīn (46) Ĥattā atānal yaqīn (47)

فَمَا تَنفَعُهُمْ شَفٰعَةُ الشّٰفِعِينَ ۗ ﴿٤٨﴾ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ۙ

orang-2 yang berpaling | per-ingatan | dari | bagi mereka | maka mengapa | 48 | orang-2 menolong | pertolongan/ syafaat | berguna ke-pada mereka | maka tidak

Famā tanfa`uhum syafā`atusy syāfi`īn (48) Famā lahum `anit tadzkirati mu`ridhīn

يُرِيْدُ	بَلْ	٥١	قَسْوَرَةٍ	مِنْ	فَرَّتْ	٥٠	مُّسْتَنْفِرَةٌ	حُمُرٌ	كَاَنَّهُمْ	٤٩
meng-	bah-		singa	dari	ia		yang	keledai	seakan-2	
hendaki	kan	51			lari	50	terkejut		mereka	49

(49) Ka-annahum ĥumurum mustanfirah (50) Farrat min qaswarah (51) Bal yurīdu

يَخَافُوْنَ	لَّا	بَلْ	كَلَّا	٥٢	مُّنَشَّرَةً	صُحُفًا	يُّؤْتٰى	اَنْ	مِّنْهُمْ	امْرِئٍ	كُلُّ
mereka	ti-	bah-	sekali-2		ditebarkan/	lembaran-	diberi	un-	di antara	sese-	tiap-
takut	dak	kan	tidak	52	terbuka	lembaran	ia	tuk	mereka	orang	tiap

kullum ri-im minhum ay yu^k^tā shuĥufam munasy-syarah (52) Kallā bal lā yakhāfūnal

٥٥	ذَكَرَهٗ	شَاۤءَ	فَمَنْ	٥٤	تَذْكِرَةٌ	اِنَّهٗ	كَلَّآ	٥٣	الْاٰخِرَةَ
	dia meng-	dia meng-	maka ba-		peringatan/	sesung-	sekali-2		hari
55	ingatnya	hendaki	rang siapa	54	pelajaran	guhnya ia	tidak	53	akhirat

ākhirah (53) Kallā innahū tadzkirah (54) Faman syā̄-a dzakarah (55)

٥٦	الْمَغْفِرَةِ	وَاَهْلُ	التَّقْوٰى	اَهْلُ	هُوَ	اللّٰهُ	يَّشَاۤءَ	اَنْ	اِلَّآ	يَذْكُرُوْنَ	وَمَا
	ampun-	dan ber-	takwa/	berhak/	Dia	Alloh	meng	bah-	kecu-	mereka	dan
56	an	hak /patut	taat	patut			hendaki	wa	ali	mengingat	tidak

Wamā yadzkurūna illā̄ ay yasyā̄-al lāh huwa ahlut taqwā wa-ahlul maghfirah (56)

50. seakan-akan mereka itu keledai liar yang lari terkejut,
51. lari dari singa.
52. Bahkan setiap orang dari mereka berkehendak supaya diberikan kepadanya lembaran-lembaran (kitab) yang terbuka.
53. Sekali-kali tidak. Bahkan mereka tidak takut kepada hari akhirat.
54. Sekali-kali tidak. Sesungguhnya Al-Qurān itu adalah peringatan.
55. Maka barang siapa menghendaki, niscaya dia mengingat Al-Qurān.
56. Dan mereka tidak ingat Al-Qurān kecuali (jika) Alloh menghendaki. Dialah (Alloh) yang patut (kita) taati dan (tempat kita meminta) ampunan.